

The Otto von Gruber Award

The Office of the "ITC-Foundation", established 26 September 1961 by Dr. Ir. W. Schermerhorn, decided to set aside the necessary funds for the assignment of an award.

In honor of the services rendered to photogrammetry by Otto von Gruber, and in testimony to the recognition of the founder of "ITC-Foundation", this award is called the "Otto von Gruber Award." It will be granted every for years and consists of a gold medal and a sum of money having a maximum value of 500 Dutch Florins.

The von Gruber Award will be presented according to the regulations that follow, which have been approved by the Committee of Governors of ITC and by the Council of the International Society for Photogrammetry.

Regulations

Article 1

The qualifications for the recipient of the von Gruber Award are as follows:

- a. The recipient shall have written within four years immediately preceding the Congress at which the Award is declared, an article of outstanding merit on photogrammetry or photointerpretation which shall have been adjudged by the jury to be the best article submitted to them.
- b. The recipient shall, within the preceding 12 years, either:
 1. Have graduated from a recognized university of photogrammetry or photo-interpretation as a major subject; or
 2. After having graduated in other subjects from a university or similar educational institution, have satisfactorily completed a post-graduate course in photogrammetry or photo-interpretation at a recognized university, technical college, or school; or
 3. Have graduated from the International Training Center for Aerial Survey at Delft.

Article 2

A jury (defined in Article 5) may award the prize to an author who has not made application as a candidate, provided that the publication complies with all the other conditions of the award of the prize. Also, the jury is at liberty to award no prize if it is considered that there is no candidate of sufficient merit. The jury may award two prizes, at most, at each Congress if it is considered that the qualifications of two authors are of equal merit, provided that on the average during the elapsed years the number of prizes does not exceed the number of

Congresses. Article 3

An applicant for the award must inform the Office and present five (5) copies of his work to the President of ISP at least six months before the Congress. It is not important in which language the publication is presented, provided that, if it is not written in one of the official languages of ISP (German, English, or French), it has been translated into one of these languages before presentation to the President of ISP, and without which it would result in an expense to ISP.

Article 4

The decision of the jury is final.

Article 5

The selection between the award candidates will be made by a jury of individuals composed as follows:

- a. The President of ISP (who will not vote for a candidate except in the event of a tie vote).
- b. Three highly esteemed and very well technically qualified individuals, designated before each award of the prize by each of the following organizations:
 - (1) The Council of the "German Society of Photogrammetry".
 - (2) The Council of the "British Photogrammetric Society" (whose seat is at Burlington House, London, England).
 - (3) The rector in service of ITC.
- c. If two of the individuals mentioned in paragraph b. express the choice (vote) to increase the number of members of the jury, the Acting President and the President of ISP each will be invited to name a supplementary member, the two designated members being of nationalities different from English or German.

Article 6

The deferment of the award or, in any event, the announcement of the winner of the award will be made by the Secretary General or the President during the course of a General Assembly of the Congress.

“Le Prix Otto von Gruber”

Le Bureau de la Fondation “I.T.C.”, institué le 26 septembre 1961 par Dr. Ir. W. Schermerhorn, a décidé de dégager les fonds nécessaires à l’attribution d’un prix. En hommage aux services rendus à la photogrammétrie par Otto von Gruber et en témoignage de reconnaissance du fondateur du “I.T.C.-Fonds”, ce prix s’appellera “Prix Otto von Gruber”. Il sera attribué tous les quatre ans et consistera en une médaille d’or et en une somme d’argent d’un montant maximum de 500 Florins hollandais. Le prix Von Gruber sera attribué selon les statuts ci-dessous, lesquels ont été approuvés par le Comité des Gouverneurs de l’I.T.C. et par le Conseil de la Société Internationale de Photogrammétrie.

Règles

Article 1

Les conditions d’attribution du prix Von Gruber sont, pour le bénéficiaire, les suivantes:

- a) au cours des quatre années précédant immédiatement le Congrès où est décerné le prix, avoir fait une publication qui soit d’un intérêt majeur, qui concerne la photogrammétrie ou la photointerprétation, et que le jury aura considérée comme le meilleur travail parmi tous ceux qui lui auront été soumis;
- b) au cours des douze années précédant le Congrès, avoir obtenu l’un des diplômes suivants:
 1. diplôme délivré par une université officielle et comprenant comme discipline majeure la photogrammétrie ou la photointerprétation;
 2. diplôme délivré par une université ou une école de niveau équivalent, après lequel le candidat devra avoir suivi avec succès un cours post académique de photogrammétrie ou de photointerprétation dans un établissement officiel (université, collège ou école technique);
 3. Grade académique de l’I.T.C. à Delft.

Article 2

Le jury est libre d’attribuer le prix à un auteur qui n’a pas fait acte de candidature, pourvu que la publication réponde à toutes les autres conditions d’attribution du prix. En outre le jury est libre de n’attribuer aucun prix s’il estime qu’il n’y a aucune candidature d’un mérite suffisant; il peut attribuer deux prix au plus à chaque congrès, s’il estime que les candidatures de deux auteurs sont d’égal mérite, pourvu que sur la moyenne des années écoulées il ne soit jamais décerné plus de prix qu’il n’y a eu de congrès.

Article 3

Les postulants au prix devront en informer le Bureau et présenter leur travail en cinq exemplaires au Président de la S.I.P., six mois au moins avant le Congrès. La publication peut être en n’importe quelle langue, pourvu que, si elle n’est pas écrite en l’une des langues officielles de la S.I.P. (actuellement l’allemand, l’anglais et le français), elle soit traduite dans l’une de ces langues,

avant d’être présentée au Président de la S.I.P. et sans qu’il en résulte de frais pour la S.I.P.

Article 4

La décision du jury est sans appel.

Article 5

La sélection entre les candidats au prix sera faite par un jury de personnalités ainsi composé:

- a) le Président en exercice de la S.I.P. (qui ne votera que pour départager deux candidats ou plus ayant obtenu un nombre égal de suffrages);
- b) trois personnalités haut placées et techniquement très qualifiées, désignées avant chaque attribution de prix par chacun des organismes suivants:
 1. le Conseil de la “Deutsche Gesellschaft für Photogrammetrie”
 2. le Conseil de la “British Photogrammetric Society” dont le siège actuel est à Burlington House, Londres (Angleterre)
 3. le recteur en exercice de l’I.T.C.
- c) si deux des personnalités mentionnées au paragraphe b) émettent le voeu d’accroître le nombre des membres du jury, le Président actuel et le Président sortant de la S.I.P. seront invités à nommer chacun un membre supplémentaire, les deux membres désignés étant de nationalité différente et ni anglaise, ni allemande.

Article 6

La remise du prix et en tout cas l’annonce du nom du lauréat du prix seront faites par le Secrétaire Générale ou le Président, au cours d’une Assemblée Générale du Congrès.

Der “Otto von Gruber Preis”

Der Direktions-Ausschuß der Stiftung “I.T.C.-Fonds”, eingesetzt am 26. September 1961 von Dr. Ir. W. Schermerhorn, hat die Stiftung eines für die Zuerkennung einer Auszeichnung notwendigen Fonds beschlossen. Diese Auszeichnung wird zu Ehren der von Otto von Gruber für die Photogrammetrie geleisteten Dienste und als Zeichen der Dankbarkeit des Stifters des “I.T.C.-Fonds” “Otto von Gruber-Auszeichnung” genannt. Sie soll alle vier Jahre einmal zuerkannt werden und aus einer Goldmedaille und einem Geldbetrag von holländischen Gulden bestehen. Für die Zuerkennung der “Otto von Gruber-Auszeichnung” sind die nachfolgenden Statuten maßgebend, die vom Direktionsausschuß des “International Training Centre of Aerial Survey” (I.T.C.) und vom Vorstand der Internationalen Gesellschaft für Photogrammetrie (I.G.P.) genehmigt wurden.

Satzungen

Artikel 1

Der Empfänger der “Otto von Gruber-Auszeichnung” muß folgende Bedingungen erfüllen:

- a) er muß innerhalb der vier dem Kongreß, an dem

die Auszeichnung verliehen wird, unmittelbar vorangegangenen Jahre eine Publikation geschrieben haben, die von außerordentlichem Wert für die Entwicklung der Photogrammetrie oder der Photointerpretation ist und die vom Preisgericht als beste unter den ihm unterbreiteten Arbeiten beurteilt wird;

b) er soll im Verlauf der 12 dem Kongreß vorangegangenen Jahre einen der nachfolgend gekennzeichneten Grade erworben haben;

1. Diplom einer anerkannten Hochschule mit hauptsächlichem Lehrfach Photogrammetrie oder Photointerpretation;
2. Diplom in anderen Lehrfächern einer anerkannten Universität oder einer gleichwertigen Hochschule, in Verbindung mit einer erfolgreichen Ergänzungsausbildung in Photogrammetrie oder Photointerpretation an einer anerkannten Hochschule oder höheren technischen Lehranstalt;
3. Akademisches Diplom des "International Training Centre for Aerial Survey" (I.T.C.) in Delft.

Artikel 2

Dem Preisgericht ist freigestellt, die Auszeichnung einem Artikelverfasser zuzusprechen, der sich nicht um die Auszeichnung beworben hat, dessen Veröffentlichung aber alle anderen Auszeichnungsbedingungen erfüllt. Außerdem ist das Preisgericht frei, keine Auszeichnung zuzusprechen, wenn es urteilt, keine der Kandidaturen sei genügend verdienstvoll.

Es kann an einem Kongreß höchstens zwei Auszeichnungen zusprechen wenn zwei Bewerbungen von gleicher Bedeutung sein sollten, vorausgesetzt immer, daß über die vergangenen Jahre gesehen, nicht mehr Auszeichnungen vergeben werden als Kongresse stattfanden.

Artikel 3

Die Interessenten für die Auszeichnung müssen ihre Bewerbung dem Direktionsausschuß mitteilen und ihre Arbeit in fünf Exemplaren mindestens sechs Monate vor dem Kongreß dem Präsidenten der I.G.P. unterbreiten. Der Artikel kann in irgendeiner Sprache geschrieben sein,

vorausgesetzt, daß er, wenn nicht in einer der offiziellen Sprachen der I.G.P. verfaßt (gegenwärtig französisch, englisch und deutsch), in eine dieser drei Sprachen übersetzt worden ist, bevor er dem Präsidenten der I.G.P. unterbreitet wird, und dies kostenfrei für die I.G.P.

Artikel 4

Der Entscheid des Preisgerichtes ist unanfechtbar.

Artikel 5

Das Preisgericht für die Zuerkennung der Auszeichnung an die Kandidaten ist folgendermaßen zusammengesetzt:

- a) aus dem jeweiligen Präsidenten der I.G.P., der nun dann an der Abstimmung teilnimmt, wenn zwei oder mehr Kandidaten die gleiche Anzahl von Stimmen erhalten haben;
- b) drei technisch höchstqualifizierten Personen von hohem Ruf, von denen je eine vor jeder Preisverleihung von folgenden Organen ernannt wird:
 1. dem Vorstand der Deutschen Gesellschaft für Photogrammetrie,
 2. dem Vorstand der „British Photogrammetric Society“, die gegenwärtig ihren Sitz in Burlington House, London, England hat,
 3. dem amtierenden Rektor des I.T.C.
- c) sollten zwei der unter Paragraph b) aufgeführten Personen den Wunsch äußern, daß die Anzahl der Mitglieder des Preisgerichtes erhöht werde, so ernennen der amtierende und der abtretende Präsident der I.G.P. je einen zusätzlichen Preisrichter, wobei diese beiden zusätzlichen Mitglieder des Preisgerichtes verschiedener Nationalität sein müssen, weder englischer noch deutscher Nationalität sein dürfen.

Artikel 6

Die Überreichung der Auszeichnung und auf alle Fälle die Anzeige des Namens des Preisgewinners werden vom Generalsekretär oder vom Präsidenten während einer Generalversammlung des Kongresses vorgenommen.

Composto e Impresso na



COMPANHIA
BRASILEIRA DE
ARTES
GRÁFICAS
TEL. 222-3359

RUA RIACHUELO, 128